

EDITAL 02 VESTIBULAR 2017.2

RECURSOS PROVA OBJETIVA

A comissão da FACAPE organizadora do Vestibular 2017.2 , no uso de suas atribuições, em resposta a os recursos que foram apresentados pelos candidatos, resolve publicar os seguintes pareceres:

I) DAS QUESTÕES RECORRIDAS

Foram apresentados recursos referentes às seguintes questões: 21 e 36.

II) DOS PARECERES

Os recursos foram submetidos à apreciação das comissões competentes que emitiram os seguintes pareceres acerca dos respectivos questionamentos:

QUESTÃO 21

Considerações da banca: O recurso não deve prosperar pelos seguintes motivos:

“Mil millones” (mil milhões), nas variedades cultas da língua espanhola, equivale a “bilhão”, em português. É a maneira comum e corrente de traduzir essa expressão para o português. É um fato básico e pacífico em conformidade com as citações abaixo. O equívoco do candidato reside em considerar a palavra “millones” isoladamente, ignorando a cifra que a antecede e que deve ser considerada em conjunto: 50.000 millones, ou seja cinquenta mil milhões, isto é cinquenta bilhões, na língua portuguesa. Observe que tratamento igual foi dado no texto à quantia anterior. E que a palavra “billón” em espanhol equivale a “trilhão” em português.

Permanece, portanto, o gabarito original: Questão 21 – alternativa “C”.

CITAÇÕES:

Se quisermos falar um bilhão em espanhol usamos a expressão mil millones: La Tierra llega a 7 mil millones de habitantes (A Terra chega a 7 bilhões de habitantes). Contudo, é bom ficarmos atentos pois nem sempre a palavra millones vem precedida de mil, mas de cifras equivalente a esta quantidade.

1. La Tierra llega a 7 mil millones de habitantes.
2. La Tierra llega a 7 000 millones de habitantes.

Existe a palavra billón em espanhol, mas apesar de parecer bilhão, na verdade, significa trilhão.



Disponível em: <http://www.guiapraticodeespanhol.com.br/2011/10/millon-mil-millonesbillon.html>. Acesso em 13/06/2017

En la escala numérica larga utilizada tradicionalmente en español, y en la mayoría de los países de Europa continental, un billón equivale a 10¹², esto es, un millón de millones. En el Sistema Internacional de Unidades se representa con el prefijo «tera».

Vale aclarar, entonces, que el número billón (en castellano), al que se hace referencia en la entrada original, equivale, en el léxico anglosajón, a la cifra denominada como trillion (en inglés).

Disponível em: <https://es.wikipedia.org/wiki/Bill%C3%B3n>. Acesso em: 13/06/2017 Billón en español es un millón de millones (un uno seguido de 12 ceros: 1 000 000 000 000). "Billion" en el inglés americano tiene el sentido de mil millones (un uno seguido de 9 ceros: 1 000 000 000).

Entonces, si traducimos "billion" como nuestro billón, estaremos cometiendo un gran error, que hará que nuestras cuentas salgan realmente mal.

Por ejemplo, traduce la siguiente oración al español:

"The United Nations announced that the world's population will reach an historic 7 billion people on Oct. 31, 2011."

¿Qué tal te fue?

Si tradujiste "7 billones de personas", estás sobrepoblando dramáticamente a la Tierra, lo correcto es decir "7 mil millones de personas".

Espero que te sea de utilidad.

Disponível em: <https://es.duolingo.com/comment/4082506/Billion-en-ingl%C3%A9s-NOequivale-al-bill%C3%B3n-en-espa%C3%B1ol>. Acesso em 13/06/2017

billón

1. m. Un millón de millones, que se expresa por la unidad seguida de doce ceros.

Diccionario Real Academia Española <http://dle.rae.es/?id=5WQzD1r>. Acesso em 13/06/2017

Conclusão: MANTER o gabarito preliminarmente divulgado.

QUESTÃO 36

Considerações da banca: O recurso não deve prosperar pelos seguintes motivos:

Para evitar qualquer tipo de dúvida a banca irá fazer um comentário justificando todas as alternativas e ratificando o que ora o gabarito expõe.

A) (F) pois a constituição de 1988, fora elaborada no Governo de José Sarney;

B) (F) o plano real foi elaborado no Governo de Itamar Franco;



C) (F) no plano real não houve congelamento de preços, congelamento fora no plano cruzado;

D) (V) está dentro do contexto do governo Lula, portanto alternativa correta;

E) (F) as propostas do governo Temer, tratam-se de medidas impopulares como é o caso da reforma da previdência e trabalhista. Isso é evidente nas manifestações e no baixo índice de popularidade (1%) divulgada pela grande mídia nacional e internacional. Portanto a alternativa torna-se errada ao ratificar que: "propostas populares como: as reformas do ensino médio, da Previdência e a trabalhista, além da PEC que limita os gastos públicos". Enfim, Temer faz um governo impopular de medidas impopulares.

Conclusão: MANTER o gabarito preliminarmente divulgado.

Petrolina/PE, 19 de junho de 2017.

ANA CARLA PEREIRA DA SILVA
PRESIDENTE DA COMISSÃO